



Luxembourg, JAN 11 2016

SKLIC : **CDT-AST/SC2-2015/03**
TAJNIK (M/Ž)
FUNKCIONALNA SKUPINA IN RAZRED: **AST/SC 2**
ODDELEK: **URAD DIREKTORJA ALI ODDELKI PREVAJALSKEGA CENTRA**
KRAJ ZAPOSLOTITVE: **LUXEMBOURG**

Prevajalski center za organe Evropske unije je bil ustanovljen leta 1994 z namenom zagotavljanja prevajalskih storitev za druge organe Evropske unije. Sedež ima v Luksemburgu. Trenutno zaposluje približno 200 oseb.

Prevajalski center organizira izbirni postopek za sestavo rezervnega seznama za zaposlitev tajnikov na prosta delovna mesta začasnih uslužbencev v funkcionalni skupini AST/SC v Prevajalskem centru za organe Evropske unije.

Išče osebe za izvajanje tajniških nalog v okviru svojih oddelkov. Dejavnosti so povezane z administrativnim upravljanjem, vendar so lahko odvisne od delovnega mesta. Na splošno bodo oseba ali osebe imele podporno vlogo pri dejavnostih in izvajale različne delovne naloge, povezane s tajniškimi deli in notranjim usklajevanjem.

Narava del

Naloge, ki jih bo opravljal izbrani kandidat, bodo vključevale:

- pripravo, obdelavo, zaključevanje in preverjanje dokumentov (pripravo besedila, delanje zapiskov, postavitev strani, preglednic, predstavitev ipd.) s pomočjo namenske programske opreme;
- organizacijo in usklajevanje dejavnosti v oddelku (dnevni red, sestanki, seje, službena potovanja, sledenje pristnostim/odsotnostim, usposabljanja), iskanje, zbiranje in razširjanje informacij (posodabljanje zbirke podatkov, dosjejev ipd.);
- upravljanje, pripravo in spremljanje prevodov;
- zagotavljanje upravljanja dokumentov in zahtev za ukrepanje (sprejem, obdelava, spremljanje in razvrščanje dokumentov, zapisnikov, korespondenc, arhiviranje);
- pripravo dosjejev, sodelovanje pri posodabljanju internetnih strani.

1. IZBIRNA MERILA

Na izbirni postopek se lahko prijavijo kandidati, ki dne **FEB 08 2016**, tj. do roka za predložitev prijav prek spleta, izpolnjujejo naslednje pogoje:

a) **POGOJI ZA PRIJAVO:**

- državljanstvo države članice Evropske unije;
- raven višje izobrazbe, za katero študij traja vsaj eno leto, in se izkazuje z diplomo zaključenega študija v zvezi z naravo del;

ali

raven srednješolske izobrazbe, katere zaključno spričevalo omogoča dostop do višješolske izobrazbe in vsaj triletno delovne izkušnje, povezane z naravo del;

- delovne izkušnje: po zgoraj omenjeni pridobljeni izobrazbi in delovnih izkušnjah morajo imeti kandidati štiriletne delovne izkušnje s polnim delovnim časom, ki so povezane z naravo del;
- jezikovna znanja: odlično znanje enega uradnega jezika Evropske unije in zadostno znanje drugega uradnega jezika Evropske unije;
- zelo dobro tehnično poznavanje pisarniških orodij (Word, Excel, elektronska pošta) ter informacijske tehnologije.

b) **ZAŽELENA ZNANJA:**

- zelo dobro znanje angleščine ali francoščine ter dobro znanje drugega jezika (pisno in ustno);
- delovne izkušnje v evropski ali mednarodni organizaciji;
- dobro teoretično in praktično poznavanje finančnih predpisov EU.

c) ZAHTEVANE OSEBNE VEŠČINE:

- odlična sposobnost organiziranja in načrtovanja;
- sposobnost ustnega in pisnega komuniciranja;
- spretnost v medsebojnih odnosih, smisel za delo v skupini in lojalnost;
- občutek odgovornosti, zaupnosti in diskretnosti;
- zmožnost logičnega sklepanja, izvajanja več hkratnih nalog, metodičnost in smisel za dajanje pobud;
- temeljitost, prilagodljivost, razpoložljivost, hitrost in natančnost;
- zmožnost sodelovanja in dela pod pritiskom, zmožnost učenja in prilagajanja razvoju v računalniškem okolju.

Naštete veščine bodo ocenjene v okviru izbirnega postopka (točka 2b).

2. IZBIRNI POSTOPEK

a) PREDIZBIRNA STOPNJA

Predizbirna stopnja bo potekala v dveh delih:

- prvi del je odvisen od zgoraj naštetih „pogojev za prijavo“ (točka 1.a), njegov namen pa je ugotoviti ali kandidati izpolnjujejo vsa obvezna merila in pogoje iz objave izbirnega postopka. Kandidati, ki teh meril in pogojev ne izpolnjujejo, bodo izključeni.
- V drugem delu bodo upoštevane delovne izkušnje in merila, naštetá pod „zaželena znanja“ (točka 1.b).
Ob koncu tega dela se dodelijo točke od 0 do 20 (prag uspešnosti: 12).

Izbirna komisija bo 28 kandidatov z največjim doseženim številom točk v drugem delu predizbirne stopnje povabila k sodelovanju v pisnem in ustnem preizkusu.

b) IZBIRNA STOPNJA

Izbirna stopnja bo potekala, kot je opisano v nadaljevanju. Sestavljena je iz dveh delov:

(i) pisni preizkus (v angleščini in francoščini) je sestavljen iz:

- serije vprašanj z izbirnimi odgovori, katerih namen je oceniti kandidatova tehnična znanja in zmožnost utemeljevanja. Odmerjen čas: 20 minut;
- praktični del, katerega namen je oceniti sposobnost pisnega izražanja (in sicer pravopis, skladnjo in slovnico). Odmerjen čas: 90 minut.

Pri pisnem preizkusu je možnih 20 točk: 6 točk za vprašanja z izbirnimi odgovori in 14 za praktični pisni del (prag uspešnosti: 12).

Za pisni preizkus morajo kandidati izbrati angleški ali francoski jezik. Kandidati, katerih glavni jezik je francoščina, morajo preizkus opravljati v angleščini in obratno.

(ii) ustni preizkus pred izbirno komisijo, ki je namenjen ocenjevanju sposobnosti kandidatov za opravljanje opisanih nalog ter veščin in spretnosti, naštetih v točkah 1.b in c. Ustni preizkus lahko poteka isti dan kot pisni, lahko pa je organiziran v kasnejših dneh. Odmerjen čas: 45 minut.

Pri ustnem preizkusu je možnih 20 točk (prag uspešnosti: 12).

Preizkusi bodo potekali v Luxembourggu.

Po končanih preizkusih bo izbirna komisija po abecednem vrstnem redu sestavila rezervni seznam; na katerega se bodo uvrstili kandidati z doseženim najmanjšim zahtevanim številom točk iz obeh delov preizkusa (glej točki (i) in (ii)). Opozoriti je treba, da uvrstitev na rezervni seznam še ne zagotavlja zaposlitve.

Kandidati, povabljeni na preizkuse, bodo na dan ustnega preizkusa morali predložiti vsa dokazila, ki ustrezajo zahtevam iz prijavnega obrazca, in sicer kopije diplom, spričeval in drugih dokumentov, ki dokazujejo delovne izkušnje in navajajo njihov začetek in konec, vrsto in naravo del in zaupanih nalog itd.

Za uspešno sklenitev pogodbe o zaposlitvi bo izbrani kandidat moral predložiti izvornike in overjene kopije vseh ustreznih dokazil, ki dokazujejo izpolnjevanje pogojev za prijavo.

Rezervni seznam bo veljaven 12 mesecev od datuma njegove sestave, njegova veljavnost pa se lahko podaljša po presoji odredbodajalca v Prevajalskem centru.

3. ZAPOSLITEV

Glede na proračunsko stanje bo izbranemu kandidatu ponujena triletna pogodba (ki jo je možno podaljšati) v skladu s Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije. Glede na pričakovano zaupnost delovnih nalog bo kandidat morda moral opraviti varnostno preverjanje.

Izbrani kandidat bo zaposlen v funkcionalni skupini AST/SC, razredu 2. Osnovna mesečna plača (stopnja 1) ustreza znesku 2 717,87 EUR. Osnovni plači se lahko prištejejo različna nadomestila in dodatki, na primer gospodinjski dodatek in dodatek za izselitev (16 % od osnovne plače) itd.

Pred sprejemom ponujene pogodbe mora kandidat:

- zagotoviti, da je opravil vse obveznosti glede služenja vojaškega roka, ki jih nalaga zakon;
- ustrezati zahtevam o osebnostnih lastnostih za navedene zadolžitve (ima polnopravne državljanske pravice)¹;
- opraviti zdravniški pregled, kot ga zahteva Prevajalski center in kot je predvideno v določbah člena 28(e) Kadrovskih predpisov za uradnike Evropske unije.

4. POSTOPEK PRIJAVE

Zainteresirani kandidati se morajo prijaviti prek spleta do zahtevanega roka.

Priporočeno je, da s prijavo ne čakate do zadnjih dni, saj izkušnje kažejo, da je v zadnjih dneh pred iztekom roka za prijavo sistem lahko preobremenjen. Pravočasna prijava lahko tako postane otežena.

ENAKE MOŽNOSTI

Prevajalski center uveljavlja politiko enakih možnosti pri zaposlovanju in sprejema prijave ne glede na starost, raso, politična, filozofska ali verska prepričanja, spol ali spolno usmerjenost, invalidnost, zakonski stan ali družinsko stanje.

¹ Predložiti je treba dokazilo o nekaznovanosti.

NEODVISNOST IN IZJAVA O INTERESIH

Izbrani kandidat bo pozvan k podpisu izjave o zavezi, da bo deloval neodvisno v javnem interesu, in izjave o kakršnem koli interesu, ki bi lahko vplival na njegovo neodvisnost.

5. SPLOŠNE INFORMACIJE

PONOVNI PREGLED – PRITOŽBA – UGOVOR

Če kandidat v kateri koli fazi izbirnega postopka meni, da odločitev škoduje njegovim interesom, se lahko obrne na predsednika izbirne komisije in zahteva podrobno obrazložitev odločitve, nanj naslovi pritožbo ali vloži pritožbo pri varuhu človekovih pravic (glej prilogo 1).

ZAHTEVE KANDIDATOV ZA DOSTOP DO PODATKOV, KI SE NANAŠAJO NANJE

V okviru izbirnih postopkov imajo kandidati pod spodaj opisanimi pogoji posebno pravico dostopa do informacij, ki se neposredno in posamično nanašajo nanje. Na podlagi te pravice se lahko kandidatu, ki to zahteva, pošljejo dodatne informacije glede njegove udeležbe v izbirnem postopku. Zahteve po informacijah je treba pisno poslati predsedniku izbirne komisije. Kandidatu se odgovor pošlje v enem mesecu po prejemu zahteve. Zahteve se obravnavajo ob upoštevanju tajnosti dela izbirne komisije, določene v Kadrovskih predpisih.

VARSTVO OSEBNIH PODATKOV

Prevajalski center kot organ, odgovoren za izvedbo izbirnega postopka, zagotovi, da se osebni podatki kandidatov obdelujejo v skladu Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8 z dne 12.01.2001, str.1). To zlasti velja za zaupnost in varnost takih podatkov.

PRILOGA 1 PROŠNJA ZA PONOVEN PREGLED – PRITOŽBE – PRITOŽBE PRI EVROPSKEM VARUHU ČLOVEKOVIH PRAVIC

V pravilih iz Kadrovskih predpisov, ki veljajo za izbirne postopke, je jasno opredeljeno, da so vsi postopki zaupni, kot predvidevajo Kadrovski predpisi in da lahko kandidat, če meni, da odločitev škoduje njegovim interesom, v kateri koli fazi izbirnega postopka vložiti:

I. PROŠNJO ZA PODROBNO OBRAZLOŽITEV ALI PONOVNI PREGLED

- Prošnja za podrobno obrazložitev ali ponovni pregled v obliki dopisa z utemeljitvijo se pošlje na naslov:

À l'attention du Président du comité de sélection CDT-AST/SC2-2015/03

Centre de traduction
Bâtiment Drosbach
Bureau 3073
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

v desetih koledarskih dneh od datuma poslanega dopisa, ki obvešča o odločitvi. Izbirna komisija bo odgovorila v najkrajšem možnem roku.

II. PRITOŽBO

- Pritožba na podlagi člena 90(2) Kadrovskih predpisov za uradnike Evropske unije se pošlje na naslov:

À l'attention de l'AIPN (réf. : CDT-AST/SC2-2015/03)

Centre de traduction
Bâtiment Drosbach
Bureau 3073
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

Roka za uporabo teh dveh postopkov (glej Kadrovske predpise, kakor so bili spremenjeni z Uredbo (EU, Euratom) št.1023/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 287 z dne 29. oktobra 2013, str. 15 - <http://eur-lex.europa.eu/oj/direct-access.html?locale=fr>) začeta teči z dnem, ko kandidat prejme obvestilo za katerega meni, da škoduje njegovim interesom. Opozoriti je treba, da organ za imenovanje ni pooblaščen za spreminjanje odločitev izbirne komisije. V skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča lahko v zvezi z pristojnostmi ocenjevanja izbirne komisije Sodišče Evropske unije nadzor izvede le v primerih očitnih kršitev pravil, ki veljajo za opravljanje njihovega dela.

III. PRITOŽBO EVROPSKEMU VARUHU ČLOVEKOVIH PRAVIC

- Kandidati imajo, kot vsi državljani Evropske unije, možnost pritožbe pri evropskem varuhu človekovih pravic:

Médiateur européen
1 Avenue du Président Robert Schuman – BP 403
F-67001 Strasbourg Cedex

v skladu s členom 228, odstavkom 1 Pogodbe o delovanju Evropske unije in pogoji, predvidenimi v Sklepu Evropskega parlamenta z dne 9. marca 1994 o pravilih in splošnih pogojih, ki urejajo opravljanje funkcije varuha človekovih pravic (94/262/ESPJ, ES, Euratom) (UL L 113, 4.5.1994, str. 15). Opozoriti je treba, da pritožbe, naslovljene na Evropskega varuha človekovih pravic, nimajo odločilnega učinka v zvezi z rokom, določenim v členih 90(2) in 91 Kadrovskih predpisov za vložitev pritožb ali prizivov na Sodišču za uslužbence Evropske unije v skladu s členom 270 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Prav tako je treba opozoriti, da so morala biti v skladu s členom 2(4) Sklepa Evropskega parlamenta z dne 9. marca 1994 o pravilih in splošnih pogojih, ki urejajo opravljanje funkcije varuha človekovih pravic (94/262/ESPJ, ES, Euratom), pred tem že uporabljena ustrezna pravna sredstva pri pristojnih institucijah in organih.